|  |
| --- |
| **Conseiller ou Conseillère en qualité linguistique (AS-03)** |
| Processus interne |

|  |  |
| --- | --- |
|  | **Qualifications essentielles** |
|  | **Études** |
| **Obligatoire** | * Diplôme d'études secondaires ou les alternatives approuvées par l’employeur (une note satisfaisante au test de la CFP approuvé comme alternative au diplôme d'études secondaires; ou un agencement acceptable d'études, de formation et (ou) d'expérience)
 |
|  | **Expérience** |
| **Obligatoire** | * Expérience approfondie dans l’analyse, la révision et la transcription de documents en anglais et en français
* Expérience de l’exercice du contrôle de la qualité de textes variés unilingues et bilingues
* Expérience de l'utilisation d'un ordinateur personnel fonctionnant avec des logiciels de traitement de texte et/ou tableurs et/ou logiciels de présentation
 |
|  | **Capacités** |
| **Obligatoire** | * Communication
* Planification et organisation
 |
|  | **Qualités personnelles** |
| **Obligatoire** | * Souci du détail
* Fiabilité
* Jugement
* Attitude axée sur le client
 |
|  | **Compétence dans les langues officielles** |
| **Choix obligatoire** | * Anglais essentiel
* Français essentiel
* Anglais ou français essentiel
* Bilingue impératif – Niveau : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* Bilingue non impératif – Niveau : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* Bilingue impératif – Niveau : PCC/PCC
* Bilingue impératif – Niveau : PCC/PPC
* Bilingue impératif – Niveau : PPC/PPC
* Bilingue impératif – Niveau : PPP/PPP
 |
|  | **Qualifications constituant un atout** |
|  | **Études** |
| **Choix facultatif** | * Diplôme d'une université reconnue
* Baccalauréat ès arts spécialisé en traduction
* Certificat en traduction d'un établissement postsecondaire
* Diplôme universitaire avec ou complétées par des études spécialisées en traduction
* Diplôme ou certificat en traduction d'une université ou d'un collège reconnu (programme régulier, spécialisé ou accéléré) ET au moins 1 an d'expérience en adaptation ou en révision de documents en français et/ou en anglais
 |
|  | **Expérience** |
| À la section Qualifications constituant un atout, on peut utiliser l’un ou l’autre des qualificatifs suivants en ce qui a trait à l’expérience du candidat : **Expérience**; **Expérience fructueuse**; **Expérience récente**; **Expérience récente et fructueuse**; **Expérience appréciable**; **Expérience appréciable et fructueuse**; **Expérience récente et appréciable**; **Expérience récente, appréciable et fructueuse**. Pour de plus amples renseignements sur les qualificatifs, consultez le Guide de l’utilisateur : Énoncé normalisé des critères de mérite et des conditions d’emploi. |
| **Choix facultatif** | * de la recherche terminologique et linguistique
* de la traduction du français vers l'anglais, dans un environnement où le contrôle de qualité est assuré
* de la traduction de l'anglais vers le français, dans un environnement où le contrôle de qualité est assuré
* de l'utilisation de logiciels de traduction assistée par ordinateur (TAO) tels que MultiTrans ou Trados
* de la traduction de documents gouvernementaux
* de la traduction ou de la révision de textes traduits de l'anglais vers le français ou du français vers l'anglais, dans un environnement où le contrôle de qualité est assuré
 |
|  | **Connaissances** |
| **Choix facultatif** | * Connaissance des principes et des pratiques ayant trait au domaine des communications
* Connaissance des principes et des pratiques en matière de rédaction et de révision
* Connaissance de nos activités
 |
|  | **Capacités** |
| **Choix facultatif** | * Communication écrite
* Raisonnement
* Utilisation de la technologie
* Collecte de données diagnostiques
* Consultation
 |
|  | **Qualités personnelles** |
| **Choix facultatif** | * Ouverture aux autres
* Évolution et apprentissage
* Sens de l'initiative
* Attitude positive
 |
|  | **Attestation professionnelle** |
| **Choix facultatif** | * Accréditation d'une association provinciale/nationale de traduction dans la combinaison linguistique de l'anglais vers le français et/ou du français vers l'anglais
 |
|  | **Exigences opérationnelles** |
| **Choix facultatif** | * Consentir à faire des heures supplémentaires, et être en mesure de le faire
* Consentir à voyager et être en mesure de le faire
 |
|  | **Besoins de l'organisation** |
| **Choix facultatif** | * Aux fins de l'établissement d'un effectif représentatif, la sélection pourrait se limiter aux candidats qui auront déclaré volontairement (au moment de la candidature) être :
* membre d’un groupe de minorité visible
* Autochtones
* personnes handicapées
* une femme
 |
|  | **Conditions d'emploi** |
|  | **Fiabilité et sécurité** |
| **Obligatoire** | * Cote de fiabilité
 |